



Stage Line®

LICHTEFFEKTGERÄT

LIGHT EFFECT UNIT

JEU DE LUMIÈRE

UNITÀ PER EFFETTI DI LUCE



LE-20LED

Best.-Nr. 38.2480



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
CONSEJOS DE SEGURIDAD • ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA • SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A

CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B

CH

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptee. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

NL **Voor u inschakelt ...**

B

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 12.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed użytkowaniem urządzenia, w ten sposób zdrowie użytkownika nie będzie zagrożone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu. Instrukcję należy zachować do wglądu.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 14.

S **Innan du slår på enheten**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 16.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 6.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea los consejos de seguridad detalladamente antes de hacer funcionar el aparato para protegerse y proteger la unidad de cualquier daño causado por una mala utilización, guarde las instrucciones para una utilización posterior.

Los consejos de seguridad pueden encontrarse en la página 13.

DK **Før du tænder ...**

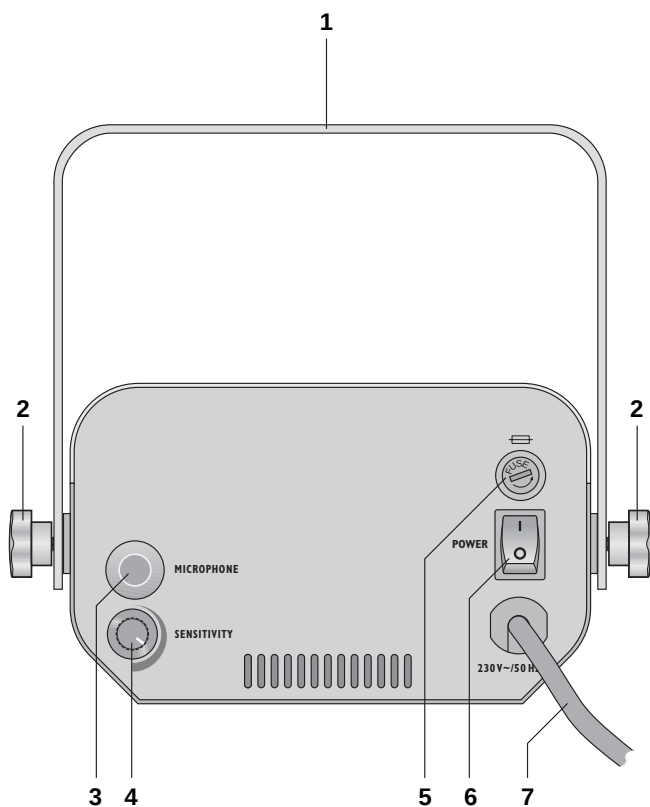
Tillykke med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 15.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältty vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 17.



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Montagebügel
- 2 Feststellschrauben für den Montagebügel (1)
- 3 Mikrofon
- 4 Regler SENSITIVITY zur Einstellung der Empfindlichkeit bei der Musiksteuerung
- 5 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 6 Netzschalter POWER
- 7 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in einer Fachwerkstatt reparieren.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Blicken Sie nie direkt in die Lichtquelle.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien. Für die Linse kann auch ein handelsübliches Glasreinigungsmittel verwendet werden.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch installiert, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät LE-20LED ist besonders für den Einsatz in Partyräumen geeignet. Es projiziert eine Vielzahl von roten, grünen und blauen Punkten, die umeinander rotieren. Dabei ändern sich musikgesteuert die Farbkombination und die Drehrichtung. Die Empfindlichkeit für die Musiksteuerung ist einstellbar. Die Verwendung von hocheffizienten Leuchtdioden als Lichtquelle garantiert eine hohe Lebensdauer bei geringem Energieverbrauch.

4 Montage

Das Gerät kann auf einer festen, ebenen Fläche aufgestellt werden. Es lässt sich über seinen Montagebügel (1) aber auch hängend z. B. an einer Traverse oder auf dem nach unten gedrehten Montagebügel stehend montieren. Zum Ausrichten des Gerätes am Montagebügel die zwei Feststellschrauben (2) lösen. Die gewünschte Neigung des Gerätes einstellen und die Schrauben wieder fest anziehen.

WARNUNG



Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden. Wird es als schwebende Last über Personen installiert, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil am Montagebügel; das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Gerätes nicht mehr als 20 cm betragen kann).

5 Bedienung

- 1) Den Stecker des Netzkabels (7) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.
- 2) Das Gerät mit dem Schalter POWER (6) einschalten.
- 3) Mit dem Regler SENSITIVITY (4) die Empfindlichkeit des Mikrofons an die Musik anpassen. Ist keine Musik vorhanden oder die Empfindlichkeit zu gering eingestellt, werden immer alle drei Farben gezeigt.
- 4) Nach dem Gebrauch das Gerät mit dem Schalter POWER wieder ausschalten.

6 Reinigung der Optik

Die Linse und die Spiegel auf dem Reflektorrad sollten in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung durch Staub, Rauch oder andere Partikel, gereinigt werden. Nur dann kann das Licht in maximaler Helligkeit abgestrahlt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Zur Reinigung ein weiches, sauberes Tuch und ein handelsübliches Glasreinigungsmittel verwenden. Anschließend die Teile vorsichtig trocken wischen.

7 Technische Daten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: 10 VA
Leuchtmittel: 18 superhelle LEDs
Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
Abmessungen: 155 x 95 x 225 mm
Gewicht: 2 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Mounting bracket
- 2 Setscrews for the mounting bracket (1)
- 3 Microphone
- 4 Control SENSITIVITY for adjusting the sensitivity in case of music control
- 5 Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type
- 6 Mains switch POWER
- 7 Mains cable for connection to a socket (230 V~/50 Hz)

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Never make any modification not described in this instruction manual and do not insert anything into the air vents! This may result in an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.

The unit must in any case be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- A damaged mains cable must only be replaced by the manufacturer or by authorized, skilled personnel.
- Never look directly into the light source.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means water or chemicals. For the lens also a commercial detergent for glass may be used.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed, operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol $\perp$ or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The unit LE-20LED is especially suitable for the use in party rooms. It projects a great number of red, green, and blue light spots which rotate around each other. The colour combination and the direction of rotation are changed by music control. The sensitivity for the music control can be adjusted. The use of highly efficient light diodes as a light source ensures a long lifetime with low energy consumption.

4 Mounting

The unit can be put on a firm, even surface. However, it can also be mounted via its mounting bracket (1) in a suspended way e.g. at a crossbar or standing on the mounting bracket turned downwards. For adjusting the unit at the mounting bracket release the two setscrews (2). Adjust the desired inclination of the unit and retighten the screws.

WARNING



The unit must be mounted in a safe and expert way. If it is installed as a suspended load above persons, it must additionally be secured (e.g. by a safety rope at the mounting bracket; fix the safety rope in such a way that the maximum falling distance of the unit is 20 cm).

5 Operation

- 1) Connect the plug of the mains cable (7) to a mains socket (230V~/50 Hz).
- 2) Switch on the unit with the POWER switch (6).
- 3) Adapt the sensitivity of the microphone to the music with the control SENSITIVITY (4). Without music or if the adjustment of the sensitivity is too low, always all three colours are shown.
- 4) After use switch off the unit with the POWER switch.

6 Cleaning of the Optical System

The lens and the mirrors on the reflector wheel should be cleaned at regular intervals, depending on impurities caused by dust, smoke, or other particles. Only in this case the light can be radiated at maximum brightness. Prior to opening the unit, disconnect the plug from the mains socket.

For cleaning use a soft, clean cloth and a commercial detergent for glass. Then carefully wipe the parts dry.

7 Specifications

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 10 VA

Lamps: 18 extra bright LEDs

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Dimensions: 155 x 95 x 225 mm

Weight: 2 kg

Subject to technical modification.



F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Eléments et branchements

- 1 Etrier de montage
- 2 Vis de réglage pour l'étrier de montage (1)
- 3 Microphone
- 4 Potentiomètre de réglage SENSITIVITY pour régler la sensibilité dans le cas d'une gestion par la musique
- 5 Porte-fusible : tout fusible secteur fondu doit être remplacé impérativement par un fusible de même type.
- 6 Interrupteur secteur POWER
- 7 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites jamais de modification si cela n'est pas décrit dans la présente notice et n'insérez rien dans les ouïes de ventilation! Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser pas d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,

3. des dysfonctionnement apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la prise.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien habilité.
- Ne regardez jamais directement la source lumineuse.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau. Pour la lentille, un produit de nettoyage usuel pour verres peut être également utilisé.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le LE-20LED est particulièrement adapté pour une utilisation dans des pièces pour soirées. Il projette un grand nombre points rouges, verts et bleus tournants les uns autour des autres. En fonction de la musique, la combinaison des couleurs et le sens de rotation se modifient. La sensibilité pour la gestion par la musique est réglable. L'utilisation des LEDs à grande intensité lumineuse comme source de lumière assure une durée de vie élevée pour une faible consommation d'énergie.

4 Montage

L'appareil peut être placé sur une surface fixe et plane. Il peut également être suspendu par exemple sur une traverse via son étrier de montage (1) ou monté droit sur l'étrier de montage tourné vers le bas. Pour orienter l'appareil, desserrez les deux vis de réglage (2) sur l'étrier de montage. Réglez l'inclinaison voulue de l'appareil et resserrez les vis.



AVERTISSEMENT L'appareil doit être monté de manière sûre et professionnelle. Si l'appareil doit être suspendu au-dessus de personnes, il doit être en plus assuré (par exemple avec une corde de sécurité sur l'étrier de montage; fixez la corde de telle sorte que la distance de chute de l'appareil ne puisse pas être supérieure à 20 cm).

5 Utilisation

- 1) Reliez la fiche du cordon secteur (7) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.
- 2) Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (6).
- 3) Avec le réglage SENSITIVITY (4), adaptez la sensibilité du microphone à la musique. S'il n'y a pas de musique ou si la sensibilité est réglée trop bas, les trois couleurs sont toujours affichées.
- 4) Après l'utilisation, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER.

6 Nettoyage de l'optique

Il est recommandé de nettoyer régulièrement la lentille et le miroir sur la roue réflecteur, selon des impuretés causées par la poussière, la fumée ou toute autre particule. C'est à cette seule condition que la lumière peut rayonner avec une luminosité maximale. Avant l'ouverture de l'appareil, débranchez-le du secteur.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et propre et des produits de nettoyage de verres usuels ; ensuite, essuyez avec précaution les éléments.

7 Caractéristiques techniques

Alimentation : 230 V~/50 Hz
 Consommation : 10 VA
 Lampes : 18 LEDs très claires
 Température fonc. : 0 – 40 °C
 Dimensions : 155 x 95 x 225 mm
 Poids : 2 kg

Tout droit de modification réservé.



I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Staffa di montaggio
- 2 Viti di bloccaggio per la staffa (1)
- 3 Microfono
- 4 Regolatore SENSITIVITY per impostare la sensibilità con comando tramite musica
- 5 Portafusibile per il fusibile di rete; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 6 Interruttore di rete POWER
- 7 Cavo rete per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non eseguire mai interventi al suo interno al di fuori di quelli descritti nelle presenti istruzioni e non inserire niente nelle aperture di aera-zione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica pericolosa.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Non guardare mai direttamente nella sorgente di luce.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua. Per le lenti si può usare un normale detergente per vetri che si trova in commercio.
- Nel caso d'uso improprio, di installazione sbagliata, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'apparecchio LE-20LED è adatto in modo particolare per l'impiego in ambienti per party. È in grado di proiettare un gran numero di punti rossi, verdi e blu che ruotano gli uni intorno agli altri. A seconda della musica, cambiano le combinazioni dei colori e la direzione di roteazione. La sensibilità per il comando musica può essere regolata. L'impiego di LED molto efficaci come sorgenti di luce garantisce una lunga vita con basso consumo di energia.

4 Montaggio

L'apparecchio può essere montato su una superficie solida, piatta. Tuttavia, per mezzo della sua staffa di montaggio (1) può essere montato anche sospeso, p. es. ad una traversa, oppure diritto sulla staffa girata in basso. Per orientare l'apparecchio allentare le due viti di bloccaggio (2) sulla staffa. Impostare l'inclinazione desiderata e stringere di nuovo le viti.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio deve essere montato a regola d'arte e in modo sicuro. Se viene installato in modo sospeso sopra delle persone, deve disporre di un sistema di sicurezza supplementare (p. es. tramite una fune fissata alla staffa di montaggio in modo tale che la caduta dell'apparecchio non possa superare i 20 cm).

5 Funzionamento

- 1) Inserire la spina del cavo rete (7) in una presa (230 V~/50 Hz).
- 2) Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (6).
- 3) Adattare la sensibilità del microfono alla musica per mezzo del regolatore SENSITIVITY (4). In assenza di musica o con regolazione troppo bassa della sensibilità saranno mostrati sempre tutti i tre i colori.
- 4) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER.

6 Pulizia del sistema ottico

Ad intervalli regolari, a seconda della presenza di polvere, di fumo o di altre particelle, conviene pulire la lente e gli specchi sulla ruote del riflettore. Solo allora la luce può essere irradiata alla massima luminosità. Prima di aprire l'apparecchio, staccare la spina dalla presa.

Per la pulizia usare un panno morbido, pulito e un detergente normale per vetri. Quindi asciugare delicatamente tutte le parti.

7 Dati tecnici

Alimentazione: 230 V~/50 Hz
 Potenza assorbita: 10 VA
 Lampade: 18 LED super luminosi LED
 Temperatura d'esercizio: . . 0–40 °C
 Dimensioni: 155 x 95 x 225 mm
 Peso: 2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



Lichteffectapparaat

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING



De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet voor ingrepen die niet in de handleiding zijn beschreven, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipt- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Kijk tijdens het gebruik niet rechtstreeks in de lichtbron.
- Verwijder het stof van de behuizing met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën. Voor de lens kunt u ook een in de handel verkrijgbaar detergent voor glas gebruiken.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon

vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Montage

Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd.

WAARSCHUWING



Indien het apparaat als zware last boven personen wordt geïnstalleerd, moet het bijkomend worden beveiligd (b.v. door een hijskabel). Bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen.

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Consejos de seguridad

Esta unidad responde a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcada con **CE**.

ADVERTENCIA



La unidad está alimentada por una corriente peligrosa (230 V~). Deje el mantenimiento a personas especializadas. ¡No haga nunca modificaciones no descritas en este manual de instrucciones y no introduzca nada en los orificios de ventilación! Podría provocar una descarga eléctrica peligrosa.

Es esencial tener en cuenta los puntos siguientes:

- Esta unidad debe funcionar sólo en interior. Protéjala de todo tipo de proyecciones de agua, salpicaduras, humedad elevada, calor (temperatura de utilización admisible 0–40 °C).
- No deposite en ningún caso objetos que contienen líquidos o un vaso de agua encima del aparato.
- No haga funcionar la unidad y desconéctela inmediatamente de la red cuando:
 1. se perciban daños en la unidad o en el cable de red,
 2. aparezcan daños después de una caída o accidente,
 3. surja un mal funcionamiento.En cualquier caso la unidad sólo debe ser reparada por personal autorizado.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de red, hágalo siempre por el enchufe.
- Un cable dañado sólo debe ser remplazado por el fabricante o por personal autorizado.
- No mire directamente a la luz durante su funcionamiento.
- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua. Para la óptica, puede utilizar un producto de limpieza usual para cristales.
- No asumimos ninguna garantía ni responsabilidad en caso de daños personales o materiales resultantes si el aparato se utiliza con otro fin distinto a aquel para el que fue fabricado, si no está correctamente instalado, utilizado, o reparado de manera apropiada.



Cuando el aparato sea retirado definitivamente de servicio, usted debe depositarlo en un centro de reciclaje para su eliminación no contaminante.

Montaje

ADVERTENCIA



La unidad debe ser montada de manera segura por manos especializadas. Si es instalada de manera suspendida por encima de personas, debe ser asegurada adicionalmente (p. ej. con un cable de seguridad al soporte de montaje). Fije el cable de seguridad de manera que la distancia de caída máxima de la unidad sea de 20 cm.

Przed obsługą urządzenia należy wcześniej zapoznać się z następującymi uwagami odnośnie środków bezpieczeństwa. Jeśli wymagane są bardziej szczegółowe informacje należy zapoznać się z angielską, niemiecką, francuską lub włoską instrukcją obsługi.

Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszelkie dyrektywy Unii Europejskiej i dlatego jest oznaczone znakiem CE.

OSTRZEŻENIE



Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzane przez wyszkolony personel. Nie należy przeprowadzać żadnych modyfikacji nie opisanych w instrukcji, ani nie wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Próby naprawy urządzenia przez osoby nieupoważnione mogą zakończyć się porażeniem prądem.

Należy zawsze przestrzegać:

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroń przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę zasilania z prądu:
 1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
 3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.
 Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.
- Uszkodzony kabel zasilania może być wymieniony tylko przez producenta lub wyszkolony personel.
- Nie należy bezpośrednio patrzeć w źródło światła podczas pracy urządzenia.
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących. Do czyszczenia części

optycznych można używać detergentów do szyb i szkiele.

- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

Montaż

OSTRZEŻENIE



Urządzenie należy zamocować bezpiecznie i fachowo. Jeżeli urządzenie ma zostać podwieszone w miejscu, pod którym mogą znajdować się ludzie, należy je dodatkowo zabezpieczyć (np. wykorzystując linki zabezpieczające). Linę należy tak zamocować, żeby przy upadku urządzenie nie spadło na odległość większą niż 20 cm.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til uddannet personel. Udfør aldrig modifikationer der ikke er beskrevet i denne manual. Indfør ikke genstande i lampens ventilationshuller. Dette kan medføre elektrisk stød!

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Se ikke direkte mod lyskilden under brug.
- Til rengøring af huset må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand. Til rengøring af linsen kan der benyttes almindelig vindues-/skærmrens.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Montering

Fastgør enheden på en sikker måde.

ADVARSEL



Hvis enheden installeres hængende over personer, bør den sikres med en sikkerhetswire. Fastgør sikkerhedswiren på en sådan måde, at enheden maksimalt kan falde 20 cm.

S Ljuseffektenhet

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.

WARNING



Enheten använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till utbildad personal. Gör aldrig modifieringar som inte angetts i denna manual. Stoppa aldrig in föremål i ventilhålen då detta kan ge elektriska överslag med skada på person och materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Titta aldrig direkt in i ljuskällan då lampan används.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring. Linsen kan rengöras med vanligt fönsterputsmedel.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Montering

Montera enheten säkert och professionellt.

WARNING



Om enheten monteras så den hänger ovanför människor så måste enheten säkras med extra tillbehör (t. ex. en säkerhetslina). Anordna säkerhetsvajer så att den maximala fallhöjden max är 20 cm.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Huollon saa tehdä vain siihen koulutuksen saanut henkilö. Laitteeseen ei saa tehdä ohjekirjan vastaisia muutoksia. Asiaa tuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 Celsius astetta).
- Älä aseta laitteen päälle astioita, joissa on nestettä, esimerkiksi juomalaseja.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. virtajohdossa on havaittu vaurio,
 2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteissa esiintyy toimintahäiriöitä.
 Kaikissa tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Vahingoittunut virtajohto tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä katso suoraan valonlähteisiin laitteen ollessa päällä.
- Käytä laitteen ulkopuoliseen puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä milloinkaan vettä tai kemikaaleja. Linssin puhdistamisessa voidaan käyttää markkinoilla olevia, tähän käyttöön tarkoitettuja lasilinssinpuhdistusaineita.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin mihin ne ovat alun perin tarkoitettu, jos sitä käytetään väärin taikka sitä ei ole huollettu tai korjattu valtuutetussa huoltoliikkeessä, ei takuu ole voimassa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta aiheutuneesta vahingosta.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

Kiinnitys

Noudata kiinnityksessä erityistä huolellisuutta ja huomioi turvallisuustekijät.

VAROITUS



Jos laite asennetaan ihmisten yläpuolelle, on asennus varmistettava käyttäen turvavajeria, jolloin laitteen pudotus saa olla enintään 20 cm. Tarkista asennukset aina ennen käyttöönottoa.

